

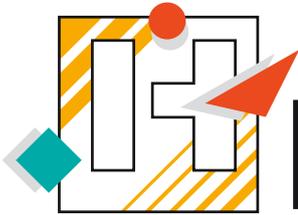
Geschichten von der Laaberbrück

vom
Beuthäuser
Verlag



August 2025

Regionalmagazin für Mallersdorf-Pfaffenberg, Laaberweinting & Geiselhöring



Holz-Weiß

... DIE BAU- UND MÖBELSCHREINEREI
... DER HOLZFACHMARKT

Wir gratulieren dem
SV Sallach ganz
herzlich zum
verdienten Aufstieg
in die Bezirksliga und
wünschen weiterhin
viel Erfolg!



SV SALLACH SCHREIBT VEREINSGESCHICHTE: AUFSTIEG IN DIE BEZIRKSLIGA PERFEKT

- DOMINIK BEEMER -



Mit dem Slogan „Der SV Sallach in der Bezirksliga – unglaublich, aber wahr“ wurde am Saisonende in Sallach ein sportlicher Meilenstein gefeiert. Im voll besetzten Vereinsheim des SV

Sallach herrschte grenzenlose Freude und es gab viele bewegende Momente. Denn nach einer überragenden Saison in der Kreisliga Donau/Laaber steigt der Verein erstmals in seiner

Geschichte in die Bezirksliga auf – ein Erfolg, der selbst eingefleischte Fans in ungläubiges Staunen versetzt hat.

Weiter auf Seite 2 ...

AUTOHAUS
HASLBECK



PEUGEOT HÄNDLER UND SERVICEPARTNER

FREIE WERKSTATT FÜR ALLE KFZ MARKEN & MODELLE

Sallach 37 | Geiselhöring | auto-haslbeck.de | 09423/902083



Feierlichkeiten bereits drei Spieltage vor Saisonende mit der offiziellen „Meisterschale“ – v.l.: Fabian Birk, Co-Trainer Stefan Berleb und Johannes Fürst

Jahre spielte er in 200 Spielen für den SV Sallach. Nach zwei Meisterschaften und zahllosen Toren beendet er seine aktive Karriere in der ersten Mannschaft. Doch der Abschied vom Platz ist nicht gleichbedeutend mit dem Abschied vom Verein: Pfäffinger bleibt dem SVS als Mitglied der Abteilungsleitung und Platzwart eng verbunden.

AUCH DIE ZWEITE ZEIGT PERSPEKTIVE

Der SV Sallach ist nicht nur mit der 1. Mannschaft erfolgreich. Auch die zweite Mannschaft kann Erfolge vorweisen, sie belegte einen soliden 8. Platz in der KL Donau/Laaber Reserve. Trotz einer durchwachsenen Saison wird sie kommende Runde als eigenständiges Team unter den neuen Coaches Jonas Speiseder und Johannes Hofmeister ins Rennen gehen – ein Schritt, der auf langfristige Entwicklung ausgerichtet ist.

ERFOLG MIT CHARAKTER

Erfolg genug wäre es schon gewesen, dass der Verein die Tabellenspitze erreichte, auch damit wäre man aufgestiegen. Noch deutlicher zeigte der Punktstand, welche immense Leistung der Verein zeigte. So sicherte er sich in 26 Spielen ganze 58 Punkte und ließ damit auch die Verfolger SG Mallersdorf-Grafentraubach und Leibersdorf mit sieben Punkten Rückstand deutlich hinter sich. Dabei glänzte die Mannschaft mit der besten Abwehr (24 Gegentore) und dem zweitstärksten Angriff (56 Tore). Außerdem hob Spielertrainer Markus Biersack stolz hervor, dass die Mannschaft auch die fairste Truppe der Liga war – ein sportlicher Erfolg, der auch im Charakter wurzelt.

Betrachtet man die Einzelwertungen, ist zunächst Andreas Herreiner zu nennen, der mit 13 Treffern Torschützenkönig wurde, dicht gefolgt von Routinier Tobias „Pfüff“ Pfäffinger, der elfmal traf. Dass sich die Jungs ihren Erfolg erkämpft haben, zeigt auch die Trainingsbeteiligung, die bei stolzen 22 Spielern pro Einheit lag. Besonders hervorstechend sind dabei Fernando Stuber und Timo Singer mit dem fleißigsten Trainingsbesuch.

EMOTIONALER ABSCHIED EINES VEREINSIDOLS

Der großartige Erfolg der ersten Mannschaft ist mit etwas Wehmut verbunden, da Tobias Pfäffinger mit dieser erfolgreichen Saison seine aktive Spielerkarriere beendet. Ganze zehn

DANK UND AUSKLANG

Trainer Biersack übergab zusammen mit Abteilungsleiter Xaver Wallner Präsente an sein Trainerteam – Stefan Berleb, Christian Scherzer, Johannes Hofmeister und Torwarttrainer Dieter Frank – sowie an die Kapitäne der beiden Teams. In Grußworten von Bürgermeister Herbert Lichtinger und Vorstand Bastian Hofmeister wurde die sportliche Leistung ebenso gewürdigt wie das ehrenamtliche Engagement hinter den Kulissen.

Zum feierlichen Ausklang wurde eine Fotopräsentation der Meisterschaftssaison 2024/2025 gezeigt. Bei ausgelassener Stimmung wurde bis in die frühen Morgenstunden im Vereinsheim gefeiert – der Lohn für eine außergewöhnliche Saison mit historischem Ausgang.

Meistercoach Markus Biersack



Große Freude herrschte auch bei der Stadt. Vertreter des Vereins mit Bürgermeister und Sportbeauftragten Erwin Kammermeier.

FREUNDE IM RATHAUS



Nach dem Motto „Die Nummer 1 der Stadt sind wir“ konnte die Meisterschale den zahlreichen grün-weißen Fans vom Rathausbalkon präsentiert werden.

Klar, dass sich über solche Erfolge die ganze Stadt freute. Mit Freuden lud daher Bürgermeister Herbert Lichtinger den Verein zu einem Empfang ein. „Wir sind so richtig stolz auf euch. Respekt vor eurer Leistung!“ gratulierte das Stadtoberhaupt.

Bei der Feier war auch Sportbeauftragter des Landkreises Erwin Kammermeier anwesend, der ebenfalls herzlich gratulierte. „Für die neue Saison in der Bezirksliga West viel Erfolg!“

ZUSAMMENHALT: „DIE SÄULEN DES VEREINS“

Der Erfolg kommt nicht von ungefähr, sondern ist das Ergebnis langer Vereinsarbeit, akribischer Verfolgung von Vereinsstatuten und die Einstellung sowie der Zusammenhalt aller Mitglieder – egal ob als ausführende Sportler, Trainer bzw. Betreuer oder allgemeiner Funktionäre.



Die Mannschaft freut sich über eine Bierspende.



Abteilungsleiter Xaver Wallner (links) mit den Torschützenkönigen Andreas Herreiner (rechts) und Tobias Pfäffinger (Mitte)



Biersack im Spiel – geteilte Freude

IHR FRISEUR IN GEISELHÖRING *Wir gratulieren zum Aufstieg!*

FRISEUR GAERTIG
INHABER: CARINA SCHINDLBECK

STADTPLATZ 18
94333 GEISELHÖRING
TEL. 09423/649
C.GAERTIG@GMX.NET

HÄRING
Bauunternehmen

Wir gratulieren zum Aufstieg!

Bahnweg 2a
94333 Geiselhöring-Sallach
Tel. (0160) 9031 7528
Fax (09423) 4579 349
haering@haeringbau.de

ELEKTROHAUS VÖLKL
TV - ELEKTRO - VIDEO - PC - PROFI

Greißing 23, 94333 Geiselhöring · Tel.: 09423 902070 · info@elektrohaus-voelkl.de
Herzlichen Glückwunsch und viel Erfolg in der Bezirksliga!

Ihre mobile Fußpflege und mehr ...

ab 31,50 €
OHNE ANFAHRTSKOSTEN

Ich komme zu Ihnen nach Hause!

Felicitas Kovacs
Weihweg 13 | 93092 Barbing
Telefon: (0160) 5 03 25 42
www.immergutzufuss.de

IMMER GUT ZU FUß

MSK H
Metall - Stahl - Konstruktionen

Inhaber/Geschäftsführer: Jürgen Hierlmeier
Sallach 5 · 94333 Geiselhöring · Telefon: 09423/600
info@msk-gmbh.de · www.msk-gmbh.de

Unser Service im Überblick:

- persönliche Beratung
- individuelle Angebote
- Planung
- Maßfertigung nach Kundenwunsch
- 3D-Konstruktion
- komplette Montage

Wir gratulieren dem SV Sallach herzlich zum Aufstieg in die Bezirksliga!

„Das wurde uns bereits von unseren Vorgängern so vorgelebt und ist keine Neuerfindung der aktuellen Generation“, so Vorstand Bastian Hofmeister. Es laufen alle vier Abteilungen komplett selbstständig durch die engagierten Abteilungsführungen, sodass die Vorstandschaft selbst wenig mit dem Tagesgeschäft der einzelnen Sparten zu tun hat. „Die Fußballer um Spielertrainer Markus Biersack und Abteilungsleiter Xaver Wallner mit seiner Mannschaft haben das selbst gewuppt, wir aus der Vorstandschaft stehen zwar vereinsseitig an der Spitze, der Erfolg ist aber deren Handschrift“, so Hofmeister weiter.

ABTEILUNGSLEITER WALLNER UND SPIELERTRAINER BIERSACK IM INTERVIEW

(Auszug aus Fupa - kurz nach der Meisterschaft)

Der größte Erfolg der Vereinsgeschichte! Was hat letztlich den Ausschlag zugunsten der Grün-Weißen gegeben?

Spielertrainer Biersack: „Das hat mehrere Gründe. Zum einen konnten wir uns auf eine brutal starke Defensive verlassen. Nur 19 Gegentore in 24 Spielen sind ein Topwert. Dann war es mit Sicherheit auch entscheidend, dass der Kern unserer Mannschaft schon lange zusammen ist. Die Abläufe passen und wir sind dadurch in der ein oder anderen heiklen Situation cool geblieben. Und nicht zuletzt haben wir dieses Mal gegen Teams aus der hinteren Tabellenregion so gut wie nichts liegen gelassen.“

Die Premiere in der Bezirksliga gehen Biersack und Abteilungsleiter Wallner mit einer großen Portion Respekt und Demut an:

Wallner: „Das wird eine Mammutaufgabe.“

Biersack: „Es wird für uns von Anfang an nur ums nackte Überleben gehen. Der Sprung von der Kreisliga in die Bezirksliga ist schon ein sehr großer.“

Am Kader wird sich nicht viel ändern, die Meistermannschaft mit Biersack an der Spitze bleibt zusammen.

Wallner: „Vielleicht können wir den ein oder anderen Neuzugang an Land ziehen. Wobei das sicher nicht einfach wird, weil wir unserer Philosophie, kein Geld an Spieler zu bezahlen, treu bleiben werden.“

Ein Aufstieg, darf auch gebührend gefeiert werden. Die Mannschaft tat dies ausgiebig im Mai in Bamboleo auf Mallorca, begleitet von Trainern und Vereinsverantwortlichen.



Meisterschaftsfeier des SV Sallach auf Mallorca.

MARKUS BIERSACK – VON DORNWANG BIS ZUM FC BAYERN

Markus Biersack begann seine Fußballkarriere bei der DJK Dornwang und wechselte anschließend zum FC Dingolfing. Von dort ging er zum TSV 1860 München, wo er von 2009 bis 2011 spielte. Der verstorbene Stefan Beckenbauer, Sohn des ebenfalls verstorbenen „Kaisers“ Franz Beckenbauer, entdeckte sein Talent und holte ihn zu Bayern München. Zu den Höhepunkten seiner Karriere gehörten die Teilnahme an der UEFA Youth League und verschiedenen internationalen Turnieren bspw. in Amsterdam, bei denen er gegen Teams wie AC Mailand und den FC Barcelona spielte. Diese Spiele wurden live auf Eurosport übertragen, und er erhielt dafür damals auch regelmäßig eine Schulbefreiung.



Markus Biersack im Dress des FC Bayern (Nummer 9)

FÜR PEP GUARDIOLA EIN NACHWUCHSSPIELER

Biersack hatte auch die Gelegenheit, unter renommierten Trainern wie Pep Guardiola und Hermann Gerland zu trainieren. Diese Zeit war sehr intensiv für ihn, da er oft im Auto Hausaufgaben machte und lernen musste. Er trainierte viermal pro Woche und hatte am Wochenende Spiele, oft Auswärtsspiele, bei denen er im Hotel übernachtete. Vormittags trainierte er bei den Amateuren und nachmittags bei der A-Jugend, mit insgesamt zum Teil sechs Trainingseinheiten pro Woche und Spielen. Im Jahr 2013 wird er in einem Fokus-Artikel in Zusammenhang mit Pep Guardiola als Nachwuchsspieler genannt.

Nach seiner Juniorenzeit beim FC Bayern kloppte der damalige Bayernligist SpVgg Hankofen-Hailing an, um erste Schritte im Herrenbereich zu absolvieren, ebenso mit dem Vorteil, zukünftig wieder heimatnah Fußballspielen zu können. Nach zwei Jahren in der Bayernliga bei der SpVgg Hankofen-Hailing, in der er bereits mit den Hankofener „Urgesteinen“ Tobias Richter und Tobias Beck zusammenspielte, folgte der Wechsel in die Bezirksliga zum damaligen Aushängeschild der Region, dem TV Geiselhöring. Als Spieler wechselte er schließlich 2019 nach Sallach in die Kreisliga. Zur Saison 2023/24 folgte die „Beförderung“ zum Spielertrainer, was schließlich mit dem sportlichen Höhepunkt als Spielertrainer mit dem Aufstieg in die Bezirksliga West mündete.

DIE KOMMENDE SAISON

Auch wenn es noch keine offizielle Saisonvorschau mit konkreten Zielsetzungen gibt, lassen sich aus den aktuellen Entwicklungen und dem Vereinsumfeld einige klare Tendenzen erkennen:

1. ETABLIERUNG IN DER BEZIRKSLIGA

Nach dem erstmaligen Aufstieg liegt der Fokus darauf, sich in der neuen Liga zu behaupten. Der Klassenerhalt dürfte oberstes Ziel sein, wobei die starke Bilanz der Vorsaison – beste Abwehr, zweitbestes Sturm, fairste Mannschaft – Hoffnung auf mehr macht.

2. KONTINUITÄT IM TRAINERTEAM

Spielertrainer Markus Biersack bleibt an Bord, ebenso der Großteil seiner Co-Trainer und Betreuer. Diese personelle Stabilität spricht dafür, dass der eingeschlagene Weg mit Disziplin, Teamgeist und taktischer Klarheit fortgesetzt wird.

3. ENTWICKLUNG DER ZWEITEN MANNSCHAFT

Die Zweite wird als eigenständiges Team in der A-Klasse antreten – ein klares Zeichen für nachhaltige Vereinsentwicklung. Neue Saison. Neue Liga. Neue Trainer. Nachdem die Zweite erstmals eigenständig und aufstiegsberechtigt in der A-Klasse spielt, brauchte es neue Coaches zur Unterstützung für Cheftrainer Markus Biersack. Diese kommen aus den eigenen Reihen. Für Jonas Speiseder und Johannes Hofmeister ist die Trainertätigkeit auch nichts Neues.

4. NACHWUCHS UND VEREINSBINDUNG

Mit der Verabschiedung von Routinier Tobias Pfäffinger, der dem Verein als Funktionär und Platzwart erhalten bleibt, setzt der SVS auf eine enge Verzahnung von aktiven Spielern und Vereinsführung. Das spricht für eine langfristige Strategie, bei der Identifikation und Nachwuchsarbeit eine große Rolle spielen dürften. Die Nachwuchsarbeit spielt beim SV Sallach generell eine sehr große Rolle. Von der G- bis zur A-Jugend besteht

eine Spielgemeinschaft mit dem ETSV Hainsbach, teilweise dem VfR Laberweinting und dem TSV Hofkirchen. Bemerkenswert ist, dass 14 Jugendmannschaften mit knapp 200 Kindern und Jugendlichen von 34 Trainern betreut werden, wobei mehr als drei Viertel der Trainer vom SV Sallach kommen.

5. VORBEREITUNG AUF DIE NEUE SAISON

Laut BFV-Spielplan beginnt die neue Bezirksliga-Saison für den SV Sallach am Samstag, den 19. Juli 2025 (Anm. d. Red: Leider nach unserem Redaktionsschluss) gleich mit dem Derby-Kracher zuhause gegen den TV Schierling.

Um optimal vorbereitet in die neue Saison zu starten, wurden folgende Freundschaftsspiele absolviert:

22.06.2025:	VfB Bach/Donau - SV Sallach	3:1
06.07.2025:	SV Sallach - TSV Pilsting	3:1
09.07.2025:	SV Sallach - SV Mengkofen	3:2
12.07.2025:	SpVgg Hainsacker - SV Sallach	2:0
19.07.2025:	SV Sallach - TV Schierling	

NIMM 3 SALE ZAHL 2

Wir gratulieren zum Aufstieg! Viel Erfolg in der Neuen Saison!

SPORT + MODEN WILD

gültig bis 09.08.25
gilt bei reduzierten Artikeln, dem Günstigsten gilt's geschickt!

Farbenfachgeschäft
Troppmann GmbH
MALERMEISTER • sämtl. Malerarbeiten

**Innenräume
Fassaden
Wärmedämmung**

Bahnhofstr. 14 • 94333 Geiselhöring • Tel. 09423 902370
www.maler-troppmann.de

Herzlichen Glückwunsch SV Sallach!

Gartenbau & Baumpflege
RAFFAEL AMANN

0173 466 88 66
www.gartenbau-baumpflege-amann.de

Team Speiseder - v.l.n.r Renate Speiseder, Sepp Speiseder, Thomas Speiseder, Joe Speiseder und Stefanie Hatzl

Versicherungsbüro
Joe & Tom Speiseder OHG

Sallach 61, 94333 Geiselhöring
Tel. 0 94 23 - 90 22 44
Fax: 0 94 23 - 90 22 45
joe.speiseder@zuerich.de

Wir gratulieren dem Sportverein zum Aufstieg!

www.zurich.de/de-de/vor-ort/josef-speiseder

Inh. Sebastian Schießl



Erd- und Feuerbestattungen

„Abschied am Ende des Lebens“

Niederlassung Straubing: Ittlinger Straße 39 · Telefon 09421 / 430 34 48
 Niederlassung Bogen: Bahnhofstraße 13 · Telefon 09422 / 808 70 94
 Niederlassung Geiselhöring: Regensburger Str. 6 · Telefon 09423 / 943 43 64
 www.bestattungshilfe-straubing.de · info@bestattungshilfe-straubing.de

Reisebüro Spornraft-Zettl

BUSFAHRTEN

07.09.25	Landesgartenschau in Furth i. Wald	40,- €
Abf. 8:00 Uhr, Fahrt + Eintritt		
18.10.25	Saturday Night Fever	95,- €
im Deutschen Theater München, Fahrt + Eintritt Kat. 2 Fahrt + Eintritt Kat. 1: 103,- €		
16.11.25	Pretty Woman – Das Musical	108,- €
im Deutschen Theater, Fahrt + Eintritt Kat. 2 Fahrt + Eintritt Kat. 1: 116,- €		
29.11.25	Salzburger Adventsingen	111,- €
+07.12.25	im Festspielhaus, Fahrt + Kat. 2	
13.03.26	Andre Rieu	135,- €
in München - Olympiahalle Fahrt + Eintritt PK 2		

Abfahrtsort: Pfeffenhausen – Rottenburg – Landshut
weitere auf Anfrage möglich
Anmeldung: 08782 8188

AUTOZormeier GmbH



Gebersdorf 20
84056 Rottenburg
Tel. 08785 264
www.auto-zormeier.de

Wir räumen den Sommer raus!

aktuelle Sommermode für Damen - Herren - Kinder

REDUZIERT

20% zusätzlicher Sofortrabatt auf jedes reduzierte Modeteil

lebensmittel + moden
zellmeier
bahnhofstraße laberweinting

FRISCHER WIND FÜR DIE BEZIRKSLIGA: VIER NEUZUGÄNGE VERSTÄRKEN DEN SV SALLACH

Nach dem historischen Aufstieg in die Bezirksliga, blickt der SV Sallach optimistisch in die Zukunft – auch dank gezielter Verstärkungen. Junge und hungrige Spieler, die sich in der Bezirksliga beweisen möchten. Mit sechs Neuzugängen setzen die Verantwortlichen rund um Spielertrainer Markus Biersack auf Talent, Tempo und Erfahrung, um sich in der neuen Liga zu behaupten.

Willkommen in Grün-Weiß: Das sind die Neuen



JOHANNES LEX

(TuS Geretsried U19 – Landesliga Bayern Süd)

Der 19-jährige Offensivspieler wechselt aus der renommierten U19 des TuS Geretsried an die Laber. Ausgebildet auch beim Nachwuchs von Grün-Weiß Deggendorf, bringt Lex nicht nur Technik und Spielwitz mit, sondern auch die nötige Frische, um in der Bezirksliga durchzustarten. Trainer Biersack

sieht in ihm eine wertvolle Sofortverstärkung für die Offensive: „Johannes hat richtig Lust auf den Herrenfußball – und wir auf ihn.“

PHILIP AUMÜLLER

Philipp Aumüller (ASV Steinach). Im zentralen Mittelfeld ergänzt der 22-jährige Aumüller das Sallacher Spiel mit Übersicht und Laufstärke. Beim ASV Steinach war er bereits in jungen Jahren unumstrittener Stammspieler – auch unter Markus Heiß, dem einstigen Kreisklassen-Meistertrainer des SV Sallach. Seine Routine aus mehreren Kreisligasaisons und seine mannschaftsdienliche Spielweise machen ihn zu einer weiteren Verstärkung für das Sallacher Zentrum.



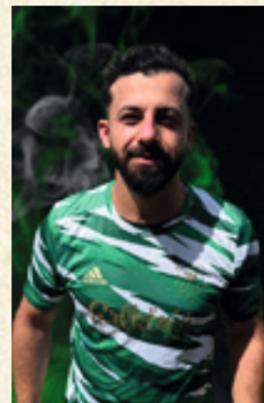
MAX LEHNER

Max Lehner (TV Schierling). Vom Liga-Konkurrenten aus Schierling kommt mit Max Lehner ein junger Offensivspieler mit viel Potenzial. Zwar war er zuletzt verletzungsbedingt ausgebremst, doch der mittlerweile wieder topfitte 20-Jährige bringt Tempo, Technik und Hunger mit. „Max ist heiß darauf, allen zu zeigen, was in ihm steckt – genau

die richtige Mentalität für uns.“

BENEDIKT LERMER

Benedikt „Bene“ Lermer (SG Kirchroth). Mit Lermer stößt ein robuster Defensivspieler zum SVS, der trotz seiner 22 Jahre schon als Abwehrstütze agieren kann. Kompromisslos im Zweikampf, gut im Stellungsspiel und mit Übersicht ausgestattet, soll er die Sallacher Abwehr in der Bezirksliga weiter stabilisieren. Seine Erfahrungen aus der Kreisklasse Straubing sind dabei ein willkommener Bonus.



YOSEPH BOTANI

Nach den ersten beiden Trainingswochen als Probespieler konnte Yoseph alle Verantwortlichen mit seiner fußballerischen Klasse und seiner sympathischen Art schnell überzeugen. Sepp spielte zuletzt in Dänemark, wo er auch aufgewachsen ist. Jetzt lebt er in Geiselhöring und ist ab sofort Spieler des SVS für die Offensive.

ISHO KAKO

Isho Kako kommt vom FSV VfB Straubing aus der Bezirksliga und verstärkt unsere Offensive. Isho kennt die Bezirksliga bereits bestens und konnte im Probetraining sein Können unter Beweis stellen. Wir freuen uns, dass er sich für uns entschieden hat! Willkommen in Sallach.



Sallach 27a
94333 Geiselhöring
Tel: 09423 903000
info@ekstrasser.de
www.ekstrasser.de

Wir grüßen den SV Sallach mit seinem Meisterteam und gratulieren zum Aufstieg in die Bezirksliga!
Bleib's weiter unter Spannung und elektrisiert's eure Fans!

AUSBLICK: BEZIRKSLIGA, WIR KOMMEN!

Mit dieser Mischung aus jungen Talenten und erfahrenen Kreisliga-Kräften stellt der SV Sallach die Weichen für eine konkurrenzfähige erste Bezirksliga-Saison. Die Neuen bringen nicht nur sportliche Qualität, sondern auch frischen Wind, Ehrgeiz und Leidenschaft für die Farben grün und weiß.

Trainer Biersack resümiert: „Wir wollten Jungs, die menschlich wie sportlich zu unserer Idee und zum Team passen. Das ist uns gelungen.“

Außerdem freut sich der SV Sallach, einen Schwung junger Talente aus der A-Jugend in den Herrenbereich aufzunehmen. Diese Neuzugänge kommen genau zur richtigen Zeit, um die kommenden Herausforderungen zu meistern und das Team zu verstärken.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Florian Hien | 5. Simon Bründl |
| 2. Adrian Herreiner | 6. Simon Schneider |
| 3. Ludwig Baier | 7. Michael Gleixner |
| 4. Vinzenz Ammer | 8. Vitus Quegwer |

Mit frischem Elan und großem Potenzial werden diese jungen Spieler sicherlich einen wertvollen Beitrag zum Erfolg des SV Sallach leisten.

Wir von der Redaktion möchten dem SV Sallach ebenfalls zu dem außergewöhnlichen Erfolg gratulieren und wünschen weiterhin viel Teamgeist, Ausdauer und Erfolg!



PPAFFENBERGER VOLKSFEST

1. bis 5. August 2025



Vom Freitag, dem 1. August bis zum Dienstag, dem 5. August 2025 findet wieder das Pfaffenberger Volksfest statt. Für Jung und Alt, Groß und Klein gibt es viele, viele Möglichkeiten der Unterhaltung und Geselligkeit. Alle freuen sich auf diese Tage des generationenübergreifenden, verständigen und fröhlichen Zusammenkommens.



Den sportlichen Auftakt zu diesem Volksfest bildet das Benefizspiel der **Rathaus-Kickers Mallersdorf-Pfaffenberg** im Sportzentrum Igelstal. Nach dem Standkonzert um halb sechs auf dem **Marktplatz in Pfaffenberg** wird auf die Festwiese gezogen.

Bürgermeister **Christian Dobmeier** zapft an und es spielt die „**Bayernkapelle Toni Schmid**“.

Samstag sind günstige Preise für den Senioren- und Kindernachmittag gegeben, abends geht es hoch her mit der Partyband „**Donnaweda**“.

Sonntag spricht zum politischen Frühschoppen der Freien Wähler der **stellv. Ministerpräsident und Staatsminister Hubert Aiwanger**. Der Mittagstisch wird von der Blaskapelle „**Blechschilda**“ musikalisch umrahmt. Um halb vier Uhr nachmittags gibt es eine Gaude beim **Holz sägewettbewerb für Damen und Herren**. Abends spielt die „**Blaskapelle Weng**“

Am Montag die Partyband „**MIXTAPE**“.

Dienstag ist ab fünf Uhr nachmittags nochmal Bierzelt- und Wiesenbetrieb, ab 19 Uhr mit der Blaskapelle „**Dezent Böhmis**ch“. Höhepunkt ist die **Verlosung um 22 Uhr** mit zehn schönen Preisen



Volksfestzeit – wo Tradition auf Spaß und Geselligkeit trifft!



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wenn der Duft von gebrannten Mandeln, der Rauch vom Holzkohlengrill, die Fahrgeschäfte und Buden der Schausteller, eine frische Maß Bier und

Mittagszeit ganz im Zeichen unserer Seniorinnen und Senioren, sowie der Menschen mit Behinderungen und Beeinträchtigungen. Hier lädt die Marktgemeinde zusammen mit den Familien **Andreas** und **Carlo Stöttner** für ein paar vergnügliche Stunden ins Festzelt ein. Der Kindernachmittag findet auch am Samstag statt und bietet vergünstigte Preise bei den Schaustellern. Der politische Frühschoppen und der Holz sägewettbewerb runden den Volksfestsonntag ab, der Montag und der Dienstag stehen ganz im Zeichen der Musik und der guten Unterhaltung. Für Jung und Alt sind ausreichend Möglichkeiten geboten, das Volksfest so zu genießen, wie jeder es gerne mag.

Ich wünsche allen Besuchern des Pfaffenberger Volksfestes, egal ob im Festzelt oder im Vergnügungspark, gemütliche und unterhaltsame Stunden im Kreise der Familie und Freunde. Die Wiedersehensfreude mit guten Bekannten gehört zur lieb gewordenen Tradition und lässt unsere Herzen höherschlagen. Freuen wir uns drauf!

Ihr

 Christian Dobmeier,
 Erster Bürgermeister der Marktgemeinde Mallersdorf-Pfaffenberg

**STEINMETZ
BRAUN**
ERINNERUNGEN
BEWAHREN

84051 ALTHEIM | OHMSTR. 2
TELEFON 08703-397
WWW.STEINMETZ-BRAUN.DE

ZWEIGSTELLE:
84088 NEUFUHRN
HAUPTSTR. 50
TELEFON 08773-7089-387

Fürs leibliche Wohl wird an allen Tagen allerbestens gesorgt – versprochen!

Wir laden ein zum
VOLKSFEST
 in Pfaffenberg
 vom 01.08. bis 05.08.2025

STÖTTNER
des mogi
PPAFFENBERG

Freitag, 1. August 2025

15.00 Uhr Fußballspiel im Sportzentrum Igelstal: Benefizspiel der Rathaus-Kicker Mallersdorf-Pfaffenberg

17.30 Uhr Standkonzert auf dem Marktplatz in Pfaffenberg anschließend Auszug zur Festwiese

18.00 Uhr Bieranstich im Festzelt durch Herrn 1. Bürgermeister **Christian Dobmeier** Es unterhält sie die „**Bayernkapelle Toni Schmid**“

Samstag, 2. August 2025

Ab 11.30 Uhr Bierzeltbetrieb mit Mittagstisch

12.00 Uhr Großer Seniorentag des Marktes Mallersdorf-Pfaffenberg im Festzelt

Ab 14 Uhr Kindernachmittag mit ermäßigten Preisen bei allen Fahr- und Schaugeschäften

19.00 Uhr Es spielt für Sie die Partyband „**Donnaweda**“

Sonntag, 3. August 2025

10.00 Uhr Politischer Frühschoppen der **Freien Wähler mit stellv. Ministerpräsident und Staatsminister Hubert Aiwanger**

11.00 Uhr Mittagstisch im Festzelt mit der Blaskapelle „**Blechschilda**“ Es gibt die bekannt guten Spezialitäten aus der Festzeltküche **Carlo Stöttner**

15.30 Uhr **48. Holz sägewettbewerb** für Damen und Herren

18.00 Uhr Es spielt für Sie die „**Blaskapelle Weng**“

Montag, 4. August 2025

Ab 17 Uhr Bierzelt- und Wiesenbetrieb

19.00 Uhr Es spielt für Sie die Partyband „**MIXTAPE**“

Dienstag, 5. August 2025

Ab 17 Uhr Bierzelt- und Wiesenbetrieb

19.00 Uhr Es spielt für Sie die Blaskapelle „**Dezent Böhmis**ch“

19.00 Uhr Ausgabe von Freilos für die um 22 Uhr stattfindende Verlosung

22.00 Uhr Große Verlosung von 10 schönen Preisen

Reservierungen unter **TEL: 08772 96080**
 Reservierte Tische werden nur bis 19.00 Uhr freigehalten!

Für Ihren Wiesendurst das beliebte STÖTTNER - Festbier PfaffenGold und die naturtrübe und unfiltrierte Pfaffenberger Weisse. Für Ihr leibliches Wohl sorgt Carlo Stöttners Festküche.

Auf Ihren Besuch freut sich die Privatbrauerei Stöttner mit ihren Mitarbeitern, Festzeltküche Carlo Stöttner vom Gasthof „Zum gemütlichen Treff“, die Schausteller des Vergnügungsparks und die Fieranten.

Viele Rasenmäher zu Sonderpreisen!!

Lhr Fachhändler **AUTOMOWER EXPORTE**

Hofmeister Forst- und Gartentechnik
 Hagenau 19 – 84152 Mengkofen – Tel. 08774 376
www.hofmeister-hagenau.de – info@hofmeister-hagenau.de
BERATUNG – VERKAUF – SERVICE – ERSATZTEILE

Rottmeier
Versicherungsmakler GmbH

Mit der Betreuung Ihrer Versicherungsverträge unzufrieden? Wir kümmern uns!

Sandleite 2 · 84066 Mallersdorf-Pfaffenberg
 Tel. 08772 803 509 0
info@rottmeier.com · www.rottmeier.com
 Versicherung • Vorsorge • Vermögen

Wir sind trotz Vollsperrung der Hofmark für Sie erreichbar! Unterstützen Sie Ihre Geschäfte in Mallersdorf!

von 14.07. bis Anfang September

Zufahrt aus allen Richtungen möglich! Aus Pfaffenberg kommend Umleitung über Bachstraße
 (Bachstraße ab 3,5 t gesperrt)

Wir sind für Sie da!

Parkplätze jederzeit nutzbar:
 Superior-von-der-Sitt-Straße,
 Hof Metzgerei Baumann, Sparkassenstraße - Torbogen - Ferstlstraße

Bäckerei Weinzierl
 BücherG'schäft
 Eiscafé 2000
 Hofmark 1
 Kartoffelhof Englbrecht
 Klosterbrauerei
 Klosterbräustüberl
 Landgerichtsapotheke
 Lotto-Schreibwaren König
 Magic Barbershop /
 Friseur / Tattoo-Studio
 Metzgerei Baumann
 Metzgerei Ganser
 Risse Beschichtungen u. Verpress-Arbeiten
 Schreinerei Thomas Stadler
 Sparkasse Mallersdorf

REDUZIERT

Ab sofort
aktuelle
Sommermode
zum Sale-
Preis!

1.200
M² | MODE FÜR
HERREN
DAMEN



BRAX
CASA MODA

FUCHS SCHMITT

RABE

Mare O'Polo

OPUS

UND VIELE MEHR!

In allen Abteilungen

SCHWEISS
STARK IN MODE

Schierling | Allerdorfer Str. 2 | 09451.3077
Mo - Fr: 9:30 - 18 Uhr | Sa: 10 - 16 Uhr

MODEN-SCHWEISS.DE



*Gültig nur für reduzierte Ware. Eine Rückvergütung auf bereits getätigte Einkäufe und Auswahlen ist nicht möglich. Ware vom Umtausch ausgeschlossen. Nur solange der Vorrat reicht. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

BEGEHBARE DUSCHE
in 24 Stunden

BIS ZU 100% FÖRDERUNG *ab Pflegegrad 1



Kostenlose Vorort-Beratung

08771 4082970 | 0175 5736138



Maximale Effizienz für
Ihren Arbeitsalltag.



Nissan Interstar Acenta

Kastenwagen, L2H2, 3,5
6MT, 77 kW (105 PS), Diesel

- kraftvoller und effizienter Antrieb
- Nutzlast von bis zu 1.925 kg
- 11m³ bis 22m³ Ladevolumen
- schnelle Verfügbarkeit

Jetzt ab € 285,- mtl. leasen.*

*5 Jahre Herstellergarantie bis 160.000 km für die Nissan Business Stars Townstar, Nissan Primastar und Nissan Interstar. Weitere Informationen zu den umfangreichen Nissan Garantieleistungen finden Sie auf www.nissan.de oder fragen Sie Ihren Nissan Partner. *Nissan Interstar Kasten Acenta L2H2, 3,5 6MT, 77 kW (105 PS), Diesel: Fahrzeugpreis: netto (ohne 19% USt.) € 23.266,-/brutto (inkl. 19% USt.) € 27.686,-. Leasingsonderzahlung € 0,-, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à netto € 285,-/brutto € 340,-), 40.000 km Gesamtlauflistung, Gesamtbetrag netto € 13.678,-/brutto € 16.276,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung netto € 13.678,-/brutto € 16.276,-, zzgl. Überführungskosten. Ein Angebot von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Angebot nur gültig für Gewerbekunden und für ausgewählte Fahrzeuge. Nur gültig für Leasingverträge und Zulassung bis zum 14.10.25. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Johann Parzefall e.K.
Bayerwaldstr. 19 • 84066 Mallersdorf-Pfaffenberg
Tel.: 08772/8131
www.nissan-parzefall.de



Garten- u. Landschaftsbau Beck
GmbH
Abensberger Str. 21
84085 Langquaid
Tel. 0160 938 24 992

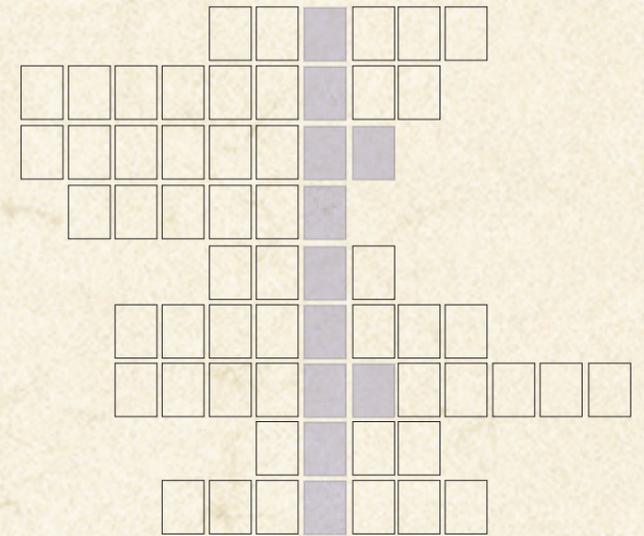
Wir legen Ihren Garten an,
damit Sie ihn später genießen können.

www.gartenbau-beck.de

GEWINNEN SIE einen 50-€-Gutschein
GEWINNSPIEL



1. Pfäffinger spielte 200 Spiele für den SV Sallach
2. Findet vom 1. bis 5. August in Pfaffenberg statt
3. Meistercoach des SV Sallach
4. Schneiden wir für den Sommersalat klein
5. Neue Spieler sorgen für „frischen“ beim SV Sallach
6. Erfolg als langer Vereinsarbeit und Zusammenhalt
7. „..... aber wahr“ – Slogan des SVs für die Bezirksliga
8. Blaskapelle spielt sonntags im Volksfest Pfaffenberg
9. beim Tag der offenen Tür bei Careville Geiselhöring



LÖSUNGSWORT

bis zum 12. August mit
Adresse und Betreff
„Laberbruck“

per Postkarte an:
Verlag Beuthauser
Antoniusweg 27
84069 Schierling

oder per E-Mail an:
gewinn@verlag-beuthauser.de
oder über unsere Homepage



AUFLÖSUNG GEWINNSPIEL JULI

Die Gewinnerin des 50-Euro-Gutscheins ist:
Inge Schneider aus Laberweinting

Herzlichen Glückwunsch!

Bitte melden Sie sich bei der Redaktion, 09451 941005

Lösungswort: **ROSI MITTERMAIER**



**Gewinnerin des
Juni-Rätsels**

Über den Gewinn von 50 Euro freute sich
Anna Bohmann aus Walkkofen, die sich
herzlich bei der Redaktion bedankte.

„Ich habe durch meinen Papa von dem Gewinn erfahren, weil er morgens am Frühstückstisch die Gschichtn von der Laberbruck gelesen hat. Er hat mir dann gleich geschrieben und das war eine schöne Überraschung gleich zu Beginn des Tages :). Mit dem Gutschein würde ich gerne mit meinem Mann zum Essen gehen!“ Dazu wünschen wir gerne „Guten Appetit!“

Impressum:

Verlag Beuthauser
Antoniusweg 27,
84069 Schierling
www.verlag-beuthauser.de
Anzeigenannahme:
Tel.: 09451 941005
info@verlag-beuthauser.de
Auflage: 7.500 Stück
Druck: Schmid & Rotaplan
Druck GmbH

**Redaktionsschluss:
12.8.2025**

Die nächste Ausgabe
erscheint am 27.8.2025



**Fliesen
und
kompetente
Beratung**

Ascholtshausen 208 (an B 15 alt)
84066 Mallersdorf - Pfaffenberg
Tel.: 08772 5514

Mo - Fr 7.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 18.00 Uhr
Sa 7.30 - 12.00 Uhr

**FLIESEN
Hamberger**

Fast vergessene Begriffe

Was bedeutet „hirt und boasat“

- Hirte und Bauer
- hart und steinig
- hören und rufen
- Hinz und Kunz

Ingrid Pfreimer erklärt:

Die Begriffe kommen aus dem Niederbayrischen. „Hirt“ steht dabei für hart und „boasat“ für steinig oder uneben. Es wird zum Beispiel verwendet, wenn man sagen möchte, dass der Weg hart und steinig ist!

Kennen auch Sie einen „fast vergessenen Begriff“?
Schreiben Sie an christine.biener@verlag-beuthauser.de



• **Brennholz**
• **Holzbricketts**
• **Hackschnitzel**

Holz Eibl

Tel.: 09423 3015
www.holz-eibl.de

**Ihr neues Bad
in nur 14 Tagen**
Alles aus einer Hand
aus ALT mach NEU



Badsanierung und Wellnessanlagen
Sanitär - Heizung
Fliesenmarkt u. Fliesenverlegung
Kachelöfen - Kaminöfen - Specksteinöfen



Meisterbetrieb seit 1864
Bahnhofstr. 40 84066 Mallersdorf
Tel.: 08772 - 96260 Fax: 08772 - 96262
www.hecht-saxer.de info@hecht-saxer.de

Careville öffnete die Türen: Großer Zuspruch und feierliche Segnung



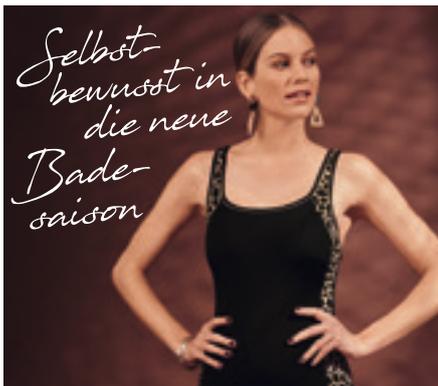
Beim Tag der offenen Tür von Careville Geiselhöring herrschte großer Andrang, um die modern gestalteten Räumlichkeiten zu besichtigen. Senioren, Angehörige als auch zahlreiche Stadträte, die Seniorenbeauftragte sowie Bürgermeister Lichtinger waren vor Ort und informierten sich über das Konzept von Careville. Ein besonderer Moment war die Segnung der neuen Räume durch Pfarrer Fritsch und Pfarrer Ofenbeck. Das Careville Team in Geiselhöring ist begeistert über den starken Zuspruch an diesem Tag, der gezeigt hat, wie wichtig wohnortnahe Pflege- und Betreuungsangebote sind.

Wenn Sie Unterstützung für sich oder Ihre Angehörigen suchen, oder Interesse am monatlich stattfindenden Seniorencafe haben, erreichen Sie das Careville Team unter Tel. (09423) 94 36 220.

Sanitätshaus

REICHEL & PLATZER

Orthopädie-Technik · Reha-Technik · Homecare



Selbstbewusst in die neue Badersaison

... für ein Leben mit und nach Brustkrebs

- Maß-Brustversorgung
- Brustprothesen
- Sport & Schwimmen
- Bademode
- Prothesen-BHs

Entdecken Sie die trendige Bademode.

93059 **REGENSBURG** Im Gewerbepark A 13 Tel. 0941 57020
 93047 **REGENSBURG** St.-Kassians-Platz 7 Tel. 0941 51251
 84069 **SCHIERLING** Rathausplatz 18 Tel. 09451 9495305
 93155 **HEMAU** Nürnberger Str. 17 Tel. 09491 9559720

info@sanitaetshaus-reichel.de · www.sanitaetshaus-reichel.de



FrISChe Kosmetik - Supplements

Risse Sarah Lisa
0160 92470438



PARTNER

Stellenmarkt



Für unseren Hauptsitz in Mallersdorf-Pfaffenberg suchen wir ab sofort eine

Leitung

für unsere Kreditorenbuchhaltung

(m/w/d) in Vollzeit

Genauere Informationen und Online-Bewerbung unter karriere.fahrnerbau.de



FAHRNER BAUUNTERNEHMUNG GMBH

E-Mail: bewerbung@fahrnerbau.de

www.fahrnerbau.de

Rezept-Ecke

Leichter Sommersalat – Hüttenkäsesalat von Karin Glöbel aus Haimelkofen

Zutaten für 4 Personen:

- 1 Becher Hüttenkäse
- 1/2 Gurke
- 1 Paprika
- 1 Tomate
- Mais nach Belieben
- Schnittlauch
- Petersilie
- Salz, Pfeffer, Salatöl



Zubereitung:

1. Gemüse kleinschneiden
2. Petersilie und Schnittlauch schneiden und mit Salz, Pfeffer, Öl vermischen.
3. Salat ca. 10 min ziehen lassen.
4. Hüttenkäse untermischen
5. Abschmecken



Fertig ist der leichte Sommersalat
Guten Appetit – Karin Glöbel